

Ord som rör vid hjärtat

Dagermanpriset till persisk poet

En hyllning till det fria ordet. Så kan man sammanfatta Stig Dagerman-prisets ceremoni ute på Laxön i Älvkarleby.

Pristagaren, den iranske författaren Ahmad Shamloo, tvingades dock avstå resan till Sverige på grund av sjukdom.

Shamloos svenska översättare Azar Mahloujian fanns på plats för att ta emot priset i hans ställe.

ÄLVKARLEBY

Catrin Pihl - 0173-120 15
catrin.pihl@unt.se

Juryn motiverade sitt val av pristagare med att "han i sin poesi och prosa rör vid världens hjärta".

Ahmad Shamloo må vara okänd i de breda lagren i Sverige, men i sitt hemland är han den störste av dem alla. Om Nobelpriskommittén någon gång beslutar sig för att ge priset till en persisk författare så anses Ahmad Shamloo vara en självskrivna mottagare.

Hans dikter handlar framför allt om kärleken till människan och hans författarskap kan sägas manifesteras kampen för det fria ordet. Något som också genomsyrade hela dagen på Laxön.

– Ordets frihet är inte kopplad till en stad, ett land eller en kultur. Litteraturen är till för oss alla, en källa att ösa ur, sade prisjuryns ordförande Arne Ruth innan han överlämnade priset.

Han jämförde Ahmad Shamloo med den svenske poeten Gunnar Ekelöf.

Shamloos översättare, Azar Mahloujian, tog emot priset på 25 000 kronor i författarens ställe.



Azar Mahloujian översätter pristagaren Ahmad Shamloos verk till svenska. Hon fick ta emot priset i Shamloos ställe under ceremonin på Laxön i Älvkarleby på lördagen.

Foto: Catrin Pihl

– Han är mycket glad och hedrad över att bli uppmärksam i ett land där de flesta inte kan läsa hans verk på originalspråket, sade Azar Mahloujian.

Ahmad Shamloo är Irans främste författare. En stor kulturpersonlighet som skrivit över 100 böcker, men inte fått alla utgivna på grund av statsmakternas censur.

– Men han är så omtyckt och känd i Iran att hans popularitet skyddar honom. Ingen skulle våga kröka ett hår på hans huvud, då skulle det bli en social jordbävning i landet, säger Azar Mahloujian.

Skådespelarna Claire Wikholm och Pär Andersson turlades om att läsa Shamloos dikter. En stor del av dagen ägnades åt persisk litteratur i allmänhet och Shamloos författarskap i synnerhet.